

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»

УТВЕРЖДАЮ:

Директор АВТ



А.Б. Володин

18 февраля 2021 г.


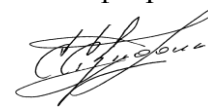
Кафедра «Судовождение» Академии водного транспорта

Автор Вохмянин Сергей Николаевич, к.фил.н., доцент

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Морской английский язык

Специальность:	26.05.05 – Судовождение
Специализация:	Судовождение на морских и внутренних водных путях
Квалификация выпускника:	Инженер-судоводитель
Форма обучения:	очная
Год начала подготовки	2020

<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании Учебно-методической комиссии академии Протокол № 6 18 февраля 2021 г. Председатель учебно-методической комиссии</p>  <p style="text-align: right;">А.Б. Володин</p>	<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании кафедры</p> <p style="text-align: center;">Протокол № 2 18 февраля 2021 г. Заведующий кафедрой</p>  <p style="text-align: right;">С.С. Кубрин</p>
---	--

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) в виде электронного документа выгружена из единой корпоративной информационной системы управления университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)
ID подписи: 1057017
Подписал: Заведующий кафедрой Кубрин Сергей Сергеевич
Дата: 18.02.2021

Москва 2021 г.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Учебная дисциплина "Морской английский язык" относится к блоку 1 "Дисциплины (модули)" и входит в его базовую часть.

2.1. Наименования предшествующих дисциплин

2.2. Наименование последующих дисциплин

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины студент должен:

№ п/п	Код и название компетенции	Ожидаемые результаты
1	ПК-7 Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме.	<p>Знать и понимать: Знает английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС</p> <p>Уметь: Умеет выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО)</p> <p>Владеть: Способен выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО)</p>

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет:

17 зачетных единиц (612 ак. ч.).

4.2. Распределение объема учебной дисциплины на контактную работу с преподавателем и самостоятельную работу обучающихся

Вид учебной работы	Количество часов								
	Всего по учебному плану	Семестр 3	Семестр 4	Семестр 5	Семестр 6	Семестр 7	Семестр 9	Семестр 10	Семестр 11
Контактная работа	308	18,15	48,15	48,15	50,15	54,15	50,15	16,15	24,15
Аудиторные занятия (всего):	308	18	48	48	50	54	50	16	24
В том числе:									
практические (ПЗ) и семинарские (С)	308	18	48	48	50	54	50	16	24
Самостоятельная работа (всего)	196	18	24	60	22	18	22	20	12
Экзамен (при наличии)	108	0	0	36	36	0	0	0	36
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, часы:	612	36	72	144	108	72	72	36	72
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, зач.ед.:	17.0	1.0	2.0	4.0	3.0	2.0	2.0	1.0	2.0
Текущий контроль успеваемости (количество и вид текущего контроля)	ТК	ТК	ТК	ТК	ТК	ТК	ТК	ТК	ТК
Виды	Диф.за	Диф.за	Диф.за	Экза	Экза	Диф.за	Диф.за	Диф.за	Экза

промежуто чной аттестации (экзамен, зачет)	чѐт, Экзамен	чѐт	чѐт	мен	мен	чѐт	чѐт	чѐт	мен
--	-----------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

4.3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме					Всего	Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	6	Раздел 4.1 English						36	Экзамен
2	10	Тема 33 Lesason 14			16		20	36	Диф.зачёт, ТК
3	11	Экзамен			12		6	54	ТК, Экзамен
4		Всего:			308		196	612	

4.4. Лабораторные работы / практические занятия

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены.

Практические занятия предусмотрены в объеме 308 ак. ч.

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего часов/ из них часов в интерактивной форме
1	2	3	4	5
1	3		Практические занятия	18
2	4		практические занятия	48
3	5		Практические занятия	48
4	6		Episode 1	5
5	6		Episode 2	9
6	6		Episode 3	2
7	6		Episode 4	8
8	6		Episode 5	2
9	6		Episode 6	8
10	6		Episode 7	8
11	6		Episode 8	8
12	7		Episode 9	8
13	7		Episode 10	10
14	7		Episode 11	12
15	7		Episode 12	2
16	7		Episode 13	8
17	7		Episode 14	2
18	7		Episode 15	2
19	7		Episode 16	2
20	7		Episode 17	2
21	7		Episode 18	2
22	7		Episode 19	1
23	7		Episode 20	1

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего часов/ из них часов в интерактивной форме
1	2	3	4	5
24	7		Episode 21	1
25	7		Episode 22 Examining the Ship by the Customs (Таможенный досмотр судна)	1
26	9		Lesson 7 Examining the Ship by the Customs (Таможенный досмотр судна)	8
27	9		Lesson 9 Examining the Ship by the Customs (Таможенный досмотр судна)	8
28	9		Lesson 10 The Agent's Arrangements for the Discharging and Loading of the Ship (Организация погрузочно-разгрузочных работ агентом)	10
29	9		Lesson 11 Cargo Work (Грузовые работы)	14
30	9		Lesson 12 Reception of Cargo (Loading) (Прием груза при погрузке)	10
31	11		Lesson 13 Reception of Cargo (Loading) (Прием груза при погрузке)	12
32	11		Экзамен	12
33	10		Lesson 14	16
ВСЕГО:				308/0

4.5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Курсовые работы (проекты) не предусмотрены.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Использование информационно-коммуникативных технологий (ИКТ).

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Вид самостоятельной работы студента. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы	Всего часов
1	2	3	4	5
1	3		Практические занятия [2]	18
2	4		практические занятия [2]	24
3	5		Практические занятия [1]	60
4	6		Episode 1 [1]	4
5	6		Episode 2 [1]	6
6	6		Episode 3 [1]	2
7	6		Episode 4 [1]	2
8	6		Episode 5 [1]	2
9	6		Episode 6 [1]	2
10	6		Episode 7 [1]	2
11	6		Episode 8 [1]	2
12	7		Episode 9 [1]	1
13	7		Episode 10 [1]	2
14	7		Episode 11 [1]	2
15	7		Episode 12 [1]	1
16	7		Episode 13 [1]	2
17	7		Episode 14 [1]	2
18	7		Episode 15 [1]	1
19	7		Episode 16 [1]	1
20	7		Episode 17 [1]	1
21	7		Episode 18 [1]	1
22	7		Episode 19 [1]	1
23	7		Episode 20 [1]	1
24	7		Episode 21 [1]	1
25	7		Episode 22 Examining the Ship by the Customs	1

			(Таможенный досмотр судна)[2]	
26	9		Lesson 7 Examining the Ship by the Customs (Таможенный досмотр судна)[2]	2
27	9		Lesson 9 Examining the Ship by the Customs (Таможенный досмотр судна)[2]	4
28	9		Lesson 10 The Agent's Arrangements for the Discharging and Loading of the Ship (Организация погрузочно-разгрузочных работ агентом) [2]	4
29	9		Lesson 11 Cargo Work (Грузовые работы)[2]	8
30	9		Lesson 12 Reception of Cargo (Loading) (Прием груза при погрузке)[2]	4
31	11		Lesson 13 Reception of Cargo (Loading) (Прием груза при погрузке)[2]	6
32	11		Экзамен [1]; [2]; [3]; [4]	6
33	10		Lesson 14	20
ВСЕГО:				196

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
1	Деловой английский на море. Аудиопрактикум	С.Н.Вохмянин	М: Транслит, 2016 https://library.gumrf.ru	Практическое занятие 10, Практическое занятие 11, Практическое занятие 12, Практическое занятие 13, Практическое занятие 14, Практическое занятие 15, Практическое занятие 16, Практическое занятие 17, Практическое занятие 18, Практическое занятие 19, Практическое занятие 20, Практическое занятие 21, Практическое занятие 22, Практическое занятие 23, Практическое занятие 24, Практическое занятие 3, Практическое занятие 4, Практическое занятие 5, Практическое занятие 6, Практическое занятие 7, Практическое занятие 8, Практическое занятие 9, Раздел 32
2	Деловой английский язык для моряков	Бобровский В.И., Вохмянин С.Н.	М., Моркнига, 2013 https://library.gumrf.ru	Практическое занятие 1, Практическое занятие 2, Практическое занятие 25, Практическое занятие 26,

				Практическое занятие 27, Практическое занятие 28, Практическое занятие 29, Практическое занятие 30, Практическое занятие 31, Раздел 32
--	--	--	--	---

7.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
3	The International Maritime Language Programme	Kluijven V.P.C	Alk & Heijen Publishers, 2017 https://library.gumrf.ru	
4	Стандартные фразы ИМО для общения на море	Документ ИМО	ЦНИИМФ, 2011 https://library.gumrf.ru	

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ "ИНТЕРНЕТ", НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1 British Council:

<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>

<http://www.britishcouncil.org/professionals-specialisms-maritime-1.htm>

2 BBC World Service (Learning English Section):

<http://www.bbc.co.uk/worldwide>

3 International Maritime Organisation

<http://www.imo.org/Pages/home.aspx>

4 United Kingdom (Britain) - Maritime And Coastguard Agency

<http://www.dft.gov.uk/mca/mcga07-home.htm>

5 Europe - European Maritime Safety Agency

<http://www.emsa.europa.eu/>

6 World maritime news

<http://worldmaritimeneeds.com/>

7 International Association of Maritime Universities

<http://www.iamu-edu.org/>

9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

- 1 Marlins English Language Test: Тестирующая программа Полная лицензионная версия
- 2 Maritime English Тестирующая и обучающая программа для моряков Полная лицензионная версия
- 3 Англомар Тестирующая и обучающая программа для моряков Полная лицензионная версия

10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

1 Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций.

Специализированный кабинет английского языка.

Посадочных мест 15.

Специализированная мебель.

Рабочие места в составе:

системный блок ASUS, монитор SAMSUNG, клавиатура Logitech K120, мышь Logitech B110)

Рабочие места - 4 шт.

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Рекомендации по работе с учебником: С.Н.Вохмянин. Деловой английский на море. Аудиопрактикум.- М:Транслит, 2016

Одним из важнейших требований конвенции ПДМНВ в области английского языка является умение использовать «Стандартный морской навигационный словарь-разговорник». А это значит, что простое заучивание стандартных фраз не приведет к нужному результату. Необходима система языковых и особенно речевых упражнений. Развитие такого вида речевой деятельности как восприятие на слух наряду с говорением требует специального внимания. Этим и обусловлено появление учебного пособия по аудированию «С.Н.Вохмянин. Деловой английский на море. Аудиопрактикум.- М:Транслит, 2016».

Обучающийся должен выполнять задания в той последовательности, которая задана учебным пособием.

Проверяйте правильность выполнения заданий по ключу.

При необходимости выполните задание вновь.

Не поддавайтесь искушению сразу посмотреть графический вариант звукозаписи. В этом случае навыки слухового восприятия не будут формироваться, а при пересказе событий диалога в косвенной речи неизбежны фонетические и смысловые ошибки.

Не заучивайте текст письменного изложения содержания диалога наизусть. Помните, что чем больше отступлений от текста, тем больше свободы в выборе средств. Варьируйте средства языкового оформления текста: вводные фразы; заключительные фразы; логические связки и оценочные фразы; глаголы, вводящие косвенную речь.

Уделяйте внимание орфографии и правилам деления текста на абзацы.

Пример выполнения задания

Прослушайте текст и перескажите его содержание в косвенной речи

Episode 4

Utopia anchors, while tugs come to help Gargantua. Gradually the tide rises and soon Gargantua floats free, completes her manoeuvre with the help of the tugs and is standing by in the fairway.

– New Harbour, this is Gargantua. Assistance is no longer required.

– Gargantua, say again.

– New Harbour, this is Gargantua. Assistance is no longer required.

Is there sufficient depth of water for me to proceed to berth now? Over.

– Gargantua, this is New Harbour. Yes, there is sufficient depth of water.

– Attention all vessels. Gargantua now clear of fairway. You may proceed.

– Utopia, this is New Harbour. Fairway is clear.

– New Harbour, this is Utopia. I am heaving up anchor. May I proceed? Over.

– Utopia, this is New Harbour. You may proceed, over.

– New Harbour, this is Utopia. Is there any other traffic?

– Utopia. Vessel Nonsuch inward in position North End Pier. Vessel

Zoologist outward in position number 3 buoy. Fairway speed is 8 knots. Do not overtake, over.

– New Harbour, this is Utopia. I will proceed.

I have just listened to an episode from the voyage of the motor vessel Utopia.

As a matter of fact the m/v Utopia was at anchor while tugs came to help Gargantua. Gradually the tide rises and soon Gargantua floated free, completed her manoeuvre with the help of the tugs and was standing by in the fairway. Evidently the Gargantua had been aground.

At first the Gargantua called the New Harbour Station and informed it that assistance was no longer required.

Unfortunately the New Harbour Station did not understand the message at once and the Gargantua had to repeat the message at the request of the shore station.

After that the Gargantua asked the New Harbour if there was sufficient depth of water for her to proceed to her berth at that moment.

The New Harbor answered in the positive, explaining that there was sufficient depth of water.

Then the New Harbor called all the vessels in the fairway and informed them that the the fairway was clear and they were allowed to proceed.

The m/v Utopia called the New Harbor and informed it that she was heaving up anchor and asked for the permission to proceed.

The New Harbor acknowledged the permission.

Before getting underway the m/v Utopia asked the shore station to describe the situation in the fairway and namely if there was any traffic in the farway.

The New Harbor explained that the vessel Nonsuch, which was sailing inward, was in position North End Pier. The vessel Zoologist, which was manoeuvring outward, was in position number 3 buoy. The New Harbor added that the fairway speed was 8 knots and instructed the m/v Utopia not to overtake.

Finally the m/v Utopia informed the New Harbor that she was ready to proceed on her voyage. That is the end of the story.

Рекомендации по работе с учебником: Бобровский В.И., Вохмянин С.Н. Деловой английский язык для моряков. М., Моркнига, 2013

В ролевых играх участники должны :

1. Определить особенности представляемых ролей, время и место события: культурные, социальные, национальные, возрастные, межличностные.

2. Речевая деятельность должна сочетаться с паралингвистическими средствами (рукопожатия, жесты, движения в пространстве и т.п), которые согласуются с предыдущим параметром.